

中华人民共和国海关
CUSTOMS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
进出境自用物品申报单

DECLARATION FORM FOR IMPORT/EXPORT OF ARTICLES FOR PERSONAL USE

姓名(中英文) _____ 性别 女 国籍 中国 出生年月 _____
Name (Chinese and/or English) _____ Sex F Nationality China Date of Birth _____
所在机构名称及海关代码 _____ 住址 _____
Organization and Customs Code _____ Address _____
护照或通行证号码 _____ 居留证件号码 _____ 身份证件号码 _____ 物品批文号 _____
Passport/Pass No. _____ Residence Permit No. _____ ID No. _____ No. of Articles _____
电话 _____ 进/出境 _____ 进出境口岸 _____
Telephone _____ Entry/Exit _____ Entry/Exit Port _____
起运/运抵国(地区) _____ 装货/指运港 _____
Departure/Destination Country (Region) _____ Port of Loading/Delivery _____
运输方式(江海 铁路 汽车 航空 邮政 其它) _____ 运输工具名称 _____
Means of Transport: (water rail road air mail other) _____ Carrier's Name _____
航次(班)号 _____ 提运单号 _____ 件数 _____ 毛重(千克) _____
Voyage/Flight No. _____ Bill of Lading No. _____ Number of Piece(s) _____ Gross Weight (kg) _____
备注 _____
Remarks _____

以下内容可委托代理公司(人)填写

The following may be completed by the Agency (Agent) entrusted.

申报人身份类别	进/出境日期	_____年_____月_____日	包装种类	_____	体积	_____	标箱数	_____
Status of Applicant	Entry/Exit Date	Year _____ Month _____ Date _____	Type of Package	_____	Volume	_____	Number of TEU	_____
内包装件数	受托方名称及海关代码(身份证件号码)							
Quantity of Inside Packages	Agency/Agent and Customs Code/ID No. _____							

本人申报进/出境下列行李物品, 并保证所有申报属实。

I, the undersigned, hereby apply for the importation /exportation of the following luggage items and guarantee that all my declaration is true.

项号 Item No.	物品税号 Tariff Code	物品名称 Descriptions	规格/型号 Speci./Model	数量 Quantity	单位 Unit	币制 Currency	总价 Total Value	备注 Remarks
签名 Signature _____ 机构签章 Seal of Organization _____ 申报日期 Date of Application Year _____ Month _____ Date _____ 附 _____ 页 _____ Pages Attached				海关意见 Customs Remarks _____ 海关签章 Customs Seal _____				

附 页
Attachment

第__页, 共__页
Page __ of __ Pages

[illegible]



签名:

Signature:

日期: _____年____月____日

Date: Year _____ Month _____ Date _____

COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

Shipper LE YE COLLIN'S MOVERS PTE LTD 22 JURONG PORT ROAD SINGAPORE 619114 TEL/FAX: 6873 9595 / 6774 4156		B/L Number AWSCHA110195		
Consignee or order (if "To Order" so indicate) LE YE C/O SHANGHAI FRED MOVER INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDER CO., LTD ROOM 2701F, NO. 300 XUANHUA ROAD SHANGHAI, CHINA *		<div style="text-align: center;">  AWS </div> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Ocean-Bill Of Lading</p> <p style="text-align: center;">NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED "TO ORDER"</p> <p>RECEIVED by the Carrier the Goods as specified below in apparent good order and condition unless otherwise stated to be transported to such place as agreed, authorised or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this Bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding.</p> <p>The Particulars given below as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the Goods are unknown to the Carrier</p> <p>In WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated hereafter, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier one (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order.</p>		
Notify Party (No Claim shall attach for failure to notify) SHANGHAI FRED MOVER INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDER CO., LTD ROOM 2701F, NO. 300 XUANHUA ROAD SHANGHAI, CHINA TEL: 15221869695 EMAIL: IVY@FREDMOVER.COM		For delivery please contact: PORTEVER SHIPPING (SHANGHAI) LTD 16F, BLOCK C, SENLING TOWER, NO.469 WUSONG ROAD, SHANGHAI CHINA TEL : 86 (21) 63093720 / 63092953 PIC: ALLEN FAX : 86 (21) 6309409 USCC : 91310109797098788Q		
Pre-Carriage By	Place of Receipt	For delivery please contact:		
Ocean Vessel	Port of Loading	PORTEVER SHIPPING (SHANGHAI) LTD		
AS RICCARDA V.0022N	SINGAPORE	16F, BLOCK C, SENLING TOWER, NO.469 WUSONG ROAD, SHANGHAI CHINA		
Port of Discharge	Place of Delivery	TEL : 86 (21) 63093720 / 63092953 PIC: ALLEN		
SHANGHAI	SHANGHAI CFS	FAX : 86 (21) 6309409 USCC : 91310109797098788Q		
Marks & Numbers	No. of Pkgs.	Description of Goods & Packages	Gross Wt.(Kgs)	Vol.(CBM)
LE YE	2 CASES	S.T.C. PERSONAL EFFECTS 10 PACKAGES OF USED HOUSEHOLD GOODS AND PERSONAL EFFECTS *Tel: 15221869695 Email: ivy@fredmover.com SHIPPED ON BOARD 02/Aug/2021 FREIGHT PREPAID ORIGINAL B/L SURRENDERED IN SINGAPORE	400.0000	4.0000
CONTAINER /SEAL NO./ TYPE: TCNU7454309/070755/40HC				
Freight Charge, Etc.,		Total number of package (in words)		
Description		Rating	Prepaid	Collect
Jurisdiction and Law Clause		Exchange Rate	Payable at	SINGAPORE
The Contract by or contained in this Bill of Lading is Governed by the Law of Singapore and any claim or dispute arising hereunder or in connection herewith shall be determined by the courts in Singapore and no other courts.			No. of original B/L(s)	ZERO
			Place and Date of Issue	SINGAPORE 02/Aug/2021

Signed on behalf of the Carrier:

AWS Container Line

By: **Asian Worldwide Services Pte Ltd**

as Agents only



HOUSEHOLD GOODS DESCRIPTIVE INVENTORY

OWNER'S NAME		PAGE NO. 1	NO. OF PAGES 1
ORIGIN LOADING ADDRESS 10 Hougang street 32 #10-22 Patc Verc Verc		JOB REF NO.	
CITY STATE china		MODE	
DESCRIPTIVE SYMBOLS B / W - BLACK & WHITE TV C - COLOR TV CP - CARRIER PACKED PBO - PACKED BY OWNER CD - CARRIER DISASSEMBLED DBO - DISASSEMBLED BY OWNER PE - PROFESSIONAL BOOKS PE - PROFESSIONAL EQUIPMENT PP - PROFESSIONAL PAPERS		EXCEPTION SYMBOLS BE - BENT BR - BROKEN BU - BURNED CH - CHIPPED CU - CONTENTS & CONDITION UNKNOWN D - BENTED F - FADED G - GOUGED L - LOOSE M - MARRED MI - MILDEW MO - MOTHEATEN R - RUBBED RU - RUSTED SC - SCRATCHED SH - SHORT SO - SOILED T - TORN W - BADLY WORN Z - CRACKED	
LOCATING SYMBOLS 1. ARM 2. BOTTOM 3. CORNER 4. FRONT 5. LEFT 6. LEG 7. REAR 8. RIGHT 9. SIDE 10. TOP 11. VENEER 12. EDGE		PACKING SYMBOLS S - SMALL CARTON M - MEDIUM CARTON L - LARGE CARTON F - FLAT CARTON MAX - MAXIMUM CARTON BK - BOOK CARTON O/C - OWNER'S CARTON WD/C - WARDROBE CARTON W - WRAP P/C - PICTURE CARTON	
NOTE: THE OMISSION OF THESE SYMBOLS INDICATES GOOD CONDITION EXCEPT FOR NORMAL WEAR.			

ITEM NO.	ARTICLES	EXCEPTIONS (IF ANY) AT DESTINATION	PACKED BY	CONDITION AT ORIGIN
W 1	Piano 钢琴		LAN	
W 2	Massage Chair 椅子		Fig	
L 3	FAN / Pillow 床上用品		NIC	
W 4	Piano CHAIR 琴凳		W	
W 5	Puzzle 玩具		ALIC	
M 6	Bag / clothes / Blender 衣服 搅拌机		NIC	
M 7	clothes / Bag 衣服, 包		W	
S 8	Book - CLOTHES 书, 衣服		LAN	
F 9	CLOTHES 衣服		W	
F 10	CLOTHES "		W	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
0				
ITEM NO.	REMARKS/EXCEPTIONS			

SIGN
HERE

IMPORTANT NOTICE TO SHIPPERS

THIS IS AN INVENTORY AND DESCRIPTION OF THIS SHIPMENT AT ORIGIN AND DESTINATION. ALL CLAIMS FOR MISSING ITEMS AND EXTERIOR DAMAGE ARE TO BE SUPPORTED BY EXCEPTIONS NOTED ABOVE.

"We have checked all the items listed and numbered 1 to _____ inclusive and acknowledge that this is a true and complete list of the goods tendered and of the state of the goods received."

AT ORIGIN	CONTRACTOR, CARRIER OR AUTHORIZED AGENT (DRIVER) (SIGNATURE)	DATE 12/7/21	AT DESTINATION	CONTRACTOR, CARRIER OR AUTHORIZED AGENT (DRIVER) (SIGNATURE)	DATE
	OWNER OR AUTHORIZED AGENT (SIGNATURE)	DATE		OWNER OR AUTHORIZED AGENT (SIGNATURE)	DATE

Note: All business is transacted subject to the company's standard Trading & Conditions. A copy of which is available on request.
Storage items will be disposed, if payment is not received within 90 days period (after several reminders)

非贸易物品代理报关委托书

Power of Attorney for Customs Declaration of Non-trading Goods

甲方(委托方):

Party A (Principal):

乙方(被委托方):

Party B (Agent):

甲方现委托乙方办理 ☐ 领馆、代表处办公用品 ☐ 个人物品 ☐ 留学生购买国产免税车 ☐ 其他 ☐ 的 ☐ 审批 ☐ 报关事宜。

Party A hereby entrusts Party B to ☐ apply for approval ☐ hand ☐ declaration for: ☐ office appliances of the consulate or the representative office ☐ personal stuff ☐ duty-free car bought by international student ☐ others

本委托书有效期自签字之日起至 年 月 日止。

This Power of Attorney takes effect on the date of execution and shall remain effective till

委托方(签章):

Principal (Seal):

2021 年 8 月 10 日

Date:

委托方 Principal	姓名 (单位名称) Name	
	委托方证件及号码 Certificate & No.	
	委托方境内工作单位 Employer in China	
	联系电话(Tel)	
进口提单号 Import B/L No.		
其他要求 (Other Requirement)		
背面所列条款是本协议不可分割的一部分。签署本协议即表示同意背面的通用条款。 The articles on the overleaf are an integral part of this agreement signing this agreement means acceptance of the general articles on the overleaf		
委托方(盖章) Principal (Seal)		
Date:		2021 年 8 月 10 日

被委托方 Agent	姓名 (单位名称) Name	
	被委托方证件及号码 Certificate & No.	
	被委托方境内工作单位 Employer in China	
	联系电话 (Tel)	
承诺说明 (Commitment):		
背面所列条款是本协议不可分割的一部分。签署本协议即表示同意背面的通用条款。 The articles on the overleaf are an integral part of this agreement signing this agreement means acceptance of the general articles on the overleaf		
被委托方(盖章) Agent (Seal)		
Date:		年 月 日

(请注意背面通用条款)

(Please be aware of the general articles on the overleaf)

出入境检验检疫海运集装箱私人行李物品申报单
CHINA ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE DECLARATION FORM FOR
UNACCOMPANIED LUGGAGE OF INWARD PASSENGERS

提运单号:
Serial No.

申报人基本信息(Declarant's Information):

姓 名 Declarant's Name	国内地址 Address in China	
国 籍 Nationality	证件类型/编号 Type of ID/ID No.	联系电话 Telephone

海运集装箱私人行李物品申报信息: (空格不够填写时请增加一张, 或在最下备注栏中注明另附清单。)

ITEMS LIST OF LUGGAGE: (Please fill out another one if not enough space, or attach a list.)

品 名 Descriptions	数 量 Quantity	包装件号 No. of Package	备 注 Remarks
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

随附单据 The accompanying documents (在“□”内打“√”, Mark “√” in “□”):

- ☐ 护照 (passport) ☐ 身份证 (ID card) ☐ “CCC” 免办证明 “CCC” Exempt certificate
☐ 海关申报单 (Customs declaration) ☐ 特殊物品审批单 (Certificate of approval for special articles) ☐ 其他 (other):

申报人声明: 以上申报内容属实。本入境行李物品为自用物品, 不用于销售或在其他经营活动中使用, 愿意承担相应的法律责任。

I, the undersigned, hereby apply for the importation of the above luggage items. I declare that all items are only for personal use. I guarantee that all my declaration is true. I will take risk of using these items by myself.

申 报 人 签 名:

申报日期:

代理公司印章:

Signature of Declarant:

Date:

Stamp of Agency:

备注:

Remarks:

(填报前请仔细阅读背面告知内容)

(Please read the disclosure content at the back before fill in and submit the form.)

代理报检委托书

编号:

宝山 出入境检验检疫局:

本委托人(备案号/组织机构代码 /)保证遵守国家有关检验检疫法律、法规的规定,保证所提供的委托报检事项真实、单货相符。否则,愿承担相关法律责任。具体委托情况如下:

本委托人将于 年 月间进口/出口如下货物:

品名	私人行李	HS 编码	4202129000
数(重)量		包装情况	纸箱
信用证/合同号	/	许可文件号	/
进口货物 收货单位及地址	东浩兰生 / 三门路 617 号	进口货物提/ 运单号	
其他特殊要求	/		

特委托 东浩兰生 (代理报检注册登记号 3100910047)

代表本委托人办理上述货物的下列出入境检验检疫事宜:

1. 办理报检手续;
2. 代缴检验检疫费;
3. 联系和配合检验检疫机构实施检验检疫;
4. 领取检验检疫证单;
5. 其他与报检有关的相关事宜: /

联系人:

联系电话:

本委托书有效期至 年 月 日

委托人(加盖公章)

2011 年 8 月 10 日

受托人确认声明

本企业完全接受本委托书。保证履行以下职责:

1. 对委托人提供的货物情况和单证的真实性、完整性进行核实;
2. 根据检验检疫有关法律法规规定办理上述货物的检验检疫事宜;
3. 及时将办结检验检疫手续的有关委托内容的单证、文件移交委托人或其指定的人员;
4. 如实告知委托人检验检疫部门对货物的后续检验检疫及监管要求。

如在委托事项中发生违法或违规行为,愿承担相关法律责任和行政责任。

联系人:

联系电话:

受托人(加盖公章)

年 月 日

Dear Sir or Madam,

Undertaking Letter

I, _____, Passport No. _____ hereby agreed to undertake the full responsibilities declare below for any fines/confiscation/duties or demurrage caused for the delay in Customs clearance at destination. All items being imported into Shanghai have been in my possession for my personal use.

本人 _____ 护照号码 _____ 特此同意对向上海海关申报的物品全权负责，并愿意承担由此引起的相关责任（如罚没，延滞等），并保证所有进口到上海的物品属于我个人所有用。

A detailed list of the following Prohibited/Explosives(included dagger & sword) in my shipment

我的货物中没有携带以下限制/禁止入境物品

- 1) Weapons/Gun-shaped Toys/Cartridge/Restricted articles are not included in my shipment
各种武器、仿真武器、弹药，爆炸物品及管制刀具，；
- 2) Counterfeit Bank Note
伪造的货币及伪造的有价证券；
- 3) Pirated CD's and VCD's/Any media subject to censor's Approval (including gambling counters)
盗版光碟及对中国政治、经济、文化、道德有害的印刷品、胶卷、照片、唱片、影片、录音带、录像带、激光视盘、计算机存储介质及其它物品（包括赌博筹码）；
- 4) Poison/Hard drug
各种烈性毒药； 鸦片、吗啡、海洛因、大麻以及其它能使人成瘾的麻醉品、精神药物
- 5) Antiques & refurnished furniture
珍贵文物
- 6) Animals and Animal Products (Rare Animal Products such as Ivory, Plant and Plant Products
濒危的和珍贵的动物、植物（均含标本） 及其相关制品（如象牙等）
- 7) TV Satellite Dish and Receiver, Telecommunication Equipment
卫星电视接收设备、大功率无线通讯设备

Signature & Date

Remarks:

2021.8.10

Explanation letter

To Shanghai customs,

I _____ Nationality: _____ Passport number: _____

1. I have received a notice from _____ company on _____ and noted that before the customs inspected my import personal items, the actual package number is _____ pieces, the original declared package number was _____, there are _____ pieces more/ less, _____ pieces damaged /affected with damp.

2. All the packages in the shipment have/have not the owner's markings, and the markings are/are not correct.


3. When the shipment was packed overseas, I was/ was not there. The reason caused the situation above is _____

I confirm the reason caused the situation does not concern the Non Trade Goods Supervision Center or the customs supervision, and the shipment is for personal use.

4. The customs agency has informed me to inspect my items on _____ I hereby authorize _____ Sinotrans company to deal with it for me.

This is my confirmation and I hope the customs will agree to arrange the inspection of my items as scheduled. Thank you very much!

Declaration No. _____

Signature: 

情况说明

致上海海关:

本人 _____ 国籍: _____ 护照号码 _____。

一、本人于 _____ 年 _____ 月 _____ 日接到 _____ 公司的通知, 获知本人进口的一批个人物品在海关查验前进行清点时, 实际件数为 _____ 件, 原申报件数为 _____ 件, 多/少 _____ 件, 破损/受潮 _____ 件。

二、该批物品 有/无 唛头, 唛头 正确/错误。

三、上述物品在境外打包时, 本人 (在/不在) _____ 包装现场, 产生上述情况的原因: _____

本人确认该批物品为本人自用。发生上述情况的原因与非贸物品监管中心和海关监管工作无关。

四、代理报关公司已通知本人物品将于 _____ 月 _____ 日查验, 现愿意全权委托 _____ 公司替本人处理上述事宜。

特此确认! 望海关能够予以正常安排查验。非常感谢!

申报单号: _____

旅客签名: 